

ፌዴራል ነጋሪት ጋዜጣ

FEDERAL NEGARIT GAZETA

OF THE FEDERAL DEMOCRATIC REPUBLIC OF ETHIOPIA

አሥራአምስተኛ ዓመት ቁጥር ፶፭ አዲስ አበባ ሐምሌ ፱ ቀን ፪ሺ፩ ዓ.ም	በኢትዮጵያ ፌዴራላዊ ዲሞክራሲያዊ ሪፐብሊክ የሕዝብ ተወካዮች ምክር ቤት ጠባቂነት የወጣ	15 th Year No.55 Addis Ababa 6 th August, 2009
---	---	---

<p style="text-align: center;">ግ ው ጫ</p> <p style="text-align: center;">አዋጅ ቁጥር ፳፻፵፯/፪ሺ፩ ዓ.ም</p> <p>የ፪ሺ፪ በጀት ዓመት የፌዴራል መንግሥት የበጀት አዋጅገጽ ፱ሺ፯፻፺</p>	<p style="text-align: center;">CONTENTS</p> <p style="text-align: center;">Proclamation No. 647/2009</p> <p>2002 (E.C.) Fiscal Year Federal Government Budget Proclamation Page 4790</p>
--	---

አዋጅ ቁጥር ፳፻፵፯/፪ሺ፩

የፌዴራል መንግሥት የበጀት አዋጅ

፪ሺ፪ ዓ.ም የበጀት ዓመት በፌዴራል መንግሥት ለሚከናወኑ ሥራዎችና አገልግሎቶች የሚያስፈልገውን በጀት አጽድቆ በበጀት ዓመቱ መጀመሪያ ወቅት ሥራ ላይ ማዋል አስፈላጊ በመሆኑ፤

የፌዴሬሽን ምክር ቤት በወሰነው ቀመር መሠረት የፌዴራሉ መንግሥት ለአክልሎች የሚሰጠውን የድጎማ በጀት መጠን መወሰን ስለሚኖርበት፤

በኢትዮጵያ ፌዴራላዊ ዲሞክራሲያዊ ሪፐብሊክ ሕገ መንግሥት አንቀጽ ፶፭/፩/ እና ፲፩/ መሠረት የሚከተለው ታውጧል፡

ክፍል አንድ
ጠቅላላ

አንቀጽ ፩ ይህ አዋጅ “የ፪ሺ፪ በጀት ዓመት የፌዴራል መንግሥት የበጀት አዋጅ ቁጥር ፳፻፵፯/፪ሺ፩” ተብሎ ሊጠቀስ ይችላል።

አንቀጽ ፪ ከሐምሌ ፩ ቀን ፪ሺ፩ ዓ.ም ጀምሮ ሰኔ ፱ ቀን ፪ሺ፪ ዓ.ም. በሚፈጸመው በአንድ የበጀት ዓመት ጊዜ ውስጥ በፌዴራል መንግሥት ከሚገኘው ገቢ እና ከሌላ ገንዘብ ላይ ከዚህ ጋር በተያያዘው ሠንጠረዥ ውስጥ ለተጠቀሱት ሥራዎችና አገልግሎቶች ቀጥሎ እንደተመለከተው፡

PROCLAMATION NO. 647/2009.

FEDERAL GOVERNMENT BUDGET PROCLAMATION

WHEREAS, it has become necessary to approve and disburse on time the budgetary appropriation for undertakings by the Federal Government during the 2002 (E.C.) fiscal year;

WHEREAS, the subsidy budget that may be appropriated to the Regional States has to be decided on the basis of the formula developed by the House of Federation;

NOW, THEREFORE, in accordance with Article 55 (1) and (11) of the Constitution of the Federal Democratic Republic of Ethiopia, it is hereby proclaimed as follows:

PART I
GENERAL

Article 1. This Proclamation may be cited as the “2002 (E.C.) Fiscal Year Federal Government Budget Proclamation No. 647/2009.”

Article 2. The Federal Budget is hereby appropriated for the fiscal year commencing on Hamle 1, 2001 E.C. and ending on Sene 30, 2002 E.C. from Federal Government revenues and other funds for the undertakings set forth in the Schedule here to:

የንዱ ዋጋ
Unit Price

ነጋሪት ጋዜጣ ፖ.ሣ.ቀ. ፱ሺ፩
Negarit G. P.O.Box 80001

ሀ/ ለመደበኛ ወጪዎች ብር	14,464,511,906
ለ/ ለካፒታል ወጪዎች ብር	29,110,957,210
ሐ/ ለክልሎች የሚሰጥ ድጎማ ጠቅላላ ድምር ብር	<u>20,932,960,000</u>
	<u>64,508,429,116</u>

A) For Recurrent Expenditure Birr	14,464,511,906
B) For Capital Expenditure	29,110,957,210
C) For Subsidy Appropriation to Regions	<u>20,932,960,000</u>
Grand Total "	<u>64,508,429,116</u>

ስድስት ሺህ አንድ መቶ አስራ ስድስት ብር/ ለፌዴራል መንግሥት ወጪ ሆኖ እንዲከፈል በዚህ አዋጅ ተፈቅዷል።

(Sixty Four Billion Five Hundred Eight Million Four Hundred Twenty Nine Thousand One Hundred Sixteen Birr)

አንቀጽ ፫ የገንዘብና ኢኮኖሚ ልማት ሚኒስትሩ በሚኒስትሮች ምክር ቤት የፋይናንስ ደንብ በተሰጠው ሥልጣን፣ በሚያወጣው መመሪያ መሠረት ለቋሚ የመንግሥት ሠራተኞች የሚሰጠውን የደመወዝ ቅድሚያ ክፍያ መጠን የደመወዝ ቅድሚያ ክፍያ የሚሰጥበትን ሁኔታ፣ የክፍያውን ጊዜ፣ በብድር በሚሰጠው ገንዘብ ላይ የሚከፈለውን ወለድ መጠን ይወስናል።

Article 3. The Minister of Finance and Economic Development is hereby authorized to grant advance of salary to permanent Federal Civil Servants in accordance with its directives issued pursuant to the powers conferred on by the finance regulation issued by the Council of Ministers, the amount of the advance, the preconditions, to fix the period of repayment thereof, and to collect interest thereon, at the rate fixed by the directives to be issued by The Ministry of Finance.

ክፍል ሁለት
የቦጀት አስተዳደር

PART II
BUDGET ADMINISTRATION

አንቀጽ ፬ የፌዴራል መንግሥት አካላት ሥልጣን

Article 4. Powers of the Federal Government Organs

፩/ ጉዳዩ የሚመለከታቸው የፌዴራል መንግሥት አካላት የበላይ ኃላፊዎች ለየ መሥሪያ ቤቶቻቸው ሥራና አገልግሎት በዚህ አዋጅ የተፈቀደላቸውን በጀት በሚጠይቁበት ጊዜ የገንዘብና ኢኮኖሚ ልማት ሚኒስትሩ ከፌዴራል መንግሥት ገቢና ከሌላ ምንጭ እንዲከፍል ተፈቅዶለት ታዟል።

1/ The Minister of Finance and Economic Development is hereby authorized and directed, upon the request of the heads of the concerned Federal Government organs, to disburse out of the Federal Government revenues and other funds the amounts appropriated herein for undertakings of their respective organ.

፪/ በፌዴራል መንግሥት ስር የሚተዳደሩት ሆስፒታሎች ለበጀት ዓመቱ የተፈቀደላቸውን ጠቅላላ የበጀት መጠን ሳያልፉ ፶ በመቶ /፶ም መቶ የሚሆነውን ያለፈውን በጀት ዓመት ትክክለኛ ገቢያቸውን ከዘመኑ በጀት ዓመት ገቢያቸው እንደ አስፈላጊነቱ ወጪ እያደረጉ እንዲሰሩበት ለመፍቀድ የገንዘብና ኢኮኖሚ ልማት ሚኒስትሩ ሥልጣን ተሰጥቶታል።

2/ The Minister of Finance and Economic Development is hereby authorized to allow Federal Government hospitals, to retain and expend within their total budgetary appropriations, receipts from the current fiscal year up to an amount not exceeding 50% (Fifty Percent) of their receipt for the previous fiscal year.

፫/ የመንግሥት መሥሪያ ቤቶች ለካፒታል ሆነ ለመደበኛ ተጨማሪ ሥራዎች ከውጭ ብድር እንደዚሁም ከሃገር ውስጥም ሆነ ከውጭ ሃገር በአይነት ወይም በጥሬ ገንዘብ የሚያገኙትን እርዳታ በሥራ ላይ ማዋል እና ይህንኑ ሂሳብ በመሥሪያ ቤቱ አርዕስት፣ ንዑስ አርዕስት፣ ፕሮግራም፣ ፕሮጀክት ሥር መዝገብ በተጨማሪ በጀት በመያዝ የበጀት ዓመቱ በተጠናቀቀ በአንድ ወር ጊዜ ውስጥ ለገንዘብና ኢኮኖሚ ልማት ሚኒስቴር ሪፖርት ማድረግ አለባቸው።

3/ Public bodies are hereby authorized to record on their appropriate budgetary head, subhead, project, or program, as the case may be, and undertake all acts necessary for the utilization of any additional loan or aid in kind and/or cash obtained from foreign or local sources for carrying out capital project or recurrent programs, and report to the Ministry of Finance and Economic Development within one month from the end of the budget year;

፱/ የኢትዮጵያ ገቢዎችና ጉምሩክ ባለሥልጣን በብድር ወይም በዕርዳታ በተገኘ ገንዘብ ተገዝተው ወይም በዓይነት ተሰጥተው የፌዴራል የመንግሥት መሥሪያ ቤቶች ወደ አገር ለሚያስገቧቸው ዕቃዎችና መሣሪያዎች ሊከፈል የሚገባውን ቀረጥ ወስኖና መዝግቦ በመያዝ ወደ አገር ውስጥ እንዲገቡ ያደርጋል። በዚህ ዓይነት የተመዘገበውን የቀረጥ ሂሳብም ለሚመለከተው መሥሪያ ቤት ያሳውቃል።

፺/ ከዚህ በላይ በንዑስ አንቀጽ /፬/ በተደነገገው መሠረት የግብር፣ የታክስ እና የቀረጥ ሂሳብ ማስታወቂያው የደረሰው መሥሪያ ቤት ይህንኑ ሂሳብ በመሥሪያ ቤቱ አርዕስት፣ ንዑስ አርዕስት፣ ፕሮግራም እና ፕሮጀክት ሥር መዝግቦ በመያዝ የበጀት ዓመቱ በተጠናቀቀ በአንድ ወር ጊዜ ውስጥ ለገንዘብና ኢኮኖሚ ልማት ሚኒስቴር ሪፖርት ማድረግ አለበት።

አንቀጽ ፭ የበጀት ዝውውር

በፌዴራል መንግሥት የፋይናንስ አስተዳደር አዋጅ ቁጥር ፳፻፵፰/፪ሺ፩ ከአንቀጽ ፳፫ እስከ አንቀጽ ፳፯ የተመለከተው እንደተጠበቀ ሆኖ፣ የበጀት ዝውውር በሚከተለው ሁኔታ ይፈጸማል፤

፩/ አስቀድሞ ባሉት ዓመታት ለተፈቀደ እና በበጀት ዓመቱ በጀት ላልተያዘ ለት ፕሮጀክት ቀሪ ግዴታዎች ማስፈጸሚያ የሚውል የበጀት ጥያቄ የቀረበ እንደሆነ፤

ሀ/ የተጠየቀው በጀት ከአስፈጻሚ መሥሪያ ቤቱ የካፒታል በጀት በማዘዋወር ሊሸፈን የሚችል ከሆነ የገንዘብና የኢኮኖሚ ልማት ሚኒስቴር የበጀት ዝውውሩን ሊፈቅድ ይችላል፤

ለ/ የተጠየቀው በጀት የሚሸፈነው በተፈቀደው የካፒታል በጀት ጣሪያ ውስጥ ሆኖ ከአንዱ አስፈጻሚ መሥሪያ ቤት ወደ ሌላ አስፈጻሚ መሥሪያ ቤት በሚደረግ የበጀት ዝውውር ከሆነ፣ የገንዘብና ኢኮኖሚ ልማት ሚኒስቴር በሚያቀርበው ሃሳብ መሠረት ዝውውሩ በሚኒስትሮች ምክር ቤት ሲፈቀድ ይሆናል፤

፪/ ከአንድ የመንግሥት መሥሪያ ቤት ወደ ሌላ የመንግሥት መሥሪያ ቤት የመደበኛ በጀት ዝውውር ሊፈፀም የሚችለው በሚኒስቴሮች ምክር ቤት ሲፈቀድ ይሆናል።

4/ The Ethiopian Revenue and Customs Authority shall assess and record duties and taxes payable on goods imported by federal public bodies, purchased with the proceeds of loans, or grants, or acquired in kind and allow such goods to enter into the country. The Authority shall notify the assessment, thus recorded to the public body concerned.

5/ The Public body, which received the notification, provided under sub-article 4 of this Article shall record the amount of taxes and duties under its heading, sub-heading, program and project and shall, within one month from the end of the budget year, communicate to the Ministry of Finance and Economic Development the taxes and duties payable on goods for which budget for the payment of the tax not already been appropriated.

Article 5. Budget Transfer

Without prejudice to the provisions of Articles 23 to 26 of the Federal Government of Ethiopia Financial Administration Proclamation No.648/2001 budget transfer shall be executed as follows;

1/ where a budget is required to finance pending obligations of a project approved in pervious years, such budget shall be allocated in the following manner:

a) if the budget can be covered by transfer from the capital budget of the public body, such transfer may be authorized by the Ministry of Finance and Economic Development;

b) if the budget can be covered within the overall capital budget ceiling by transfer of capital budget of one public body to the other, such transfer may be authorized by the Council of Ministers on the basis of the recommendations submitted by the Ministry of Finance and Economic Development;

2/ transfer of recurrent budget from one public body to the other can be made upon authorization of the Council of Ministers.

ክፍል ሶስት
የተፈቀደ በጀት

አንቀጽ ፮ ለፌዴራል መንግሥት ብር

ሀ/ ለመደበኛ በጀት	14,464,511,906
ለ/ ለካፒታል በጀት	<u>29,110,957,210</u>
ድምር	<u>43,575,469,116</u>

/አርባ ሶስት ቢሊዮን አምስት መቶ ሰባ አምስት ሚሊዮን አራት መቶ ስድሳ ዘጠኝ ሺህ አንድ መቶ አስራ ስድስት ብር/

አንቀጽ ፯ ለክልሎች ድጎማ

ሀ/ ከመንግሥት ግምጃ ቤት	19,555,800,000
ለ/ ከውጭ ሃገር ብድር	197,690,000
ሐ/ ከውጭ ሃገር ዕርዳታ	<u>1,179,470,000</u>
ድምር	<u>20,932,960,000</u>

/ሀያ ቢሊዮን ዘጠኝ መቶ ስላሳ ሁለት ሚሊዮን ዘጠኝ መቶ ስድሳ ሺህ ብር/

፯.፩ ለትግራይ ክልል

ሀ/ ከመንግሥት ግምጃ ቤት	1,326,100,000
ለ/ ከውጭ ሃገር ብድር	10,540,000
ሐ/ ከውጭ ሃገር ዕርዳታ	<u>135,530,000</u>
ድምር	<u>1,472,170,000</u>

/አንድ ቢሊዮን አራት መቶ ሰባ ሁለት ሚሊዮን አንድ መቶ ሰባ ሺህ ብር/

፯.፪ ለአፋር ክልል

ሀ/ ከመንግሥት ግምጃ ቤት	639,890,000
ለ/ ከውጭ ሃገር ብድር	7,440,000
ሐ/ ከውጭ ሃገር ዕርዳታ	<u>41,060,000</u>
ድምር	<u>688,390,000</u>

/ስድስት መቶ ሰማኒያ ስምንት ሚሊዮን ሶስት መቶ ዘጠና ሺህ ብር/

፯.፫ ለአማራ ክልል

ሀ/ ከመንግሥት ግምጃ ቤት	4,520,300,000
ለ/ ከውጭ አገር ብድር	40,680,000
ሐ/ ከውጭ አገር ዕርዳታ	<u>307,030,000</u>
ድምር	<u>4,868,010,000</u>

/አራት ቢሊዮን ስምንት መቶ ስድሳ ስምንት ሚሊዮን አስር ሺህ ብር/

፯.፬ ለኦሮሚያ ክልል

ሀ/ ከመንግሥት ግምጃ ቤት	6,406,460,000
ለ/ ከውጭ ሃገር ብድር	29,670,000
ሐ/ ከውጭ ሃገር ዕርዳታ	<u>354,800,000</u>
ድምር	<u>6,790,930,000</u>

/ስድስት ቢሊዮን ሰባት መቶ ዘጠና ሚሊዮን ዘጠኝ መቶ ስላሳ ሺህ ብር/

PART III
BUDGET APPROPRIATION

Article 6. For the Federal Government Budget

a) Recurrent Budget.....	14,464,511,906
b) Capital Budget	<u>29,110,957,210</u>
Total	<u>43,575,469,116</u>

/Forty Three Billion Five Hundred Seventy Five Million Four Hundred Sixty Nine Thousand One Hundred Sixteen Birr)

7. Subsidies to Regions

a) Domestic Source.....	19,555,800,000
b) External Loan.....	197,690,000
c) External Assistance.....	<u>1,179,470,000</u>
Total	<u>20,932,960,000</u>

/Twenty Billion Nine Hundred Thirty Two Million Nine Hundred Sixty Thousand birr)

7.1. Tigray Region

a) Domestic Source.....	1,326,100,000
b) External Loan	10,540,000
c) External Assistance	<u>135,530,000</u>
Total	<u>1,472,170,000</u>

(One Billion Four Hundred Seventy Two Million One Hundred Seventy Thousand Birr).

7.2. Afar Region

a) Domestic Source.....	639,890,000
b) External Loan.....	7,440,000
c) External Assistance.....	<u>41,060,000</u>
Total	<u>688,390,000</u>

(Six Hundred Eighty Eight Million Three Hundred Ninety Thousand Birr).

7.3. Amhara Region

a) Domestic Source.....	4,520,300,000
b) External Loan.....	40,680,000
c) External Assistance.....	<u>307,030,000</u>
Total	<u>4,868,010,000</u>

(Four Billion Eight Hundred Sixty Eight Million Ten thousand Birr).

7.4. Oromiya Region

a) Domestic Source.....	6,406,460,000
b) External Loan.....	29,670,000
c) External Assistance.....	<u>354,800,000</u>
Total	<u>6,790,930,000</u>

(Six Billion Seven Hundred Ninety Million Nine Hundred Thirty Thousand Birr).

፯.፭ ለሰማላ ክልል

ሀ/ ከመንግሥት ግምጃ ቤት.....	1,665,840,000
ለ/ ከውጭ ሃገር ብድር	1,990,000
ሐ/ ከውጭ ሃገር ዕርዳታ	<u>54,920,000</u>
ድምር.....	<u>1,722,750,000</u>

/አንድ ቢሊዮን ሰባት መቶ ሀያ ሁለት ሚሊዮን ሰባት መቶ ሃምሳ ሺ ብር/

፯.፮ ለቤንሻንጉል ጉሙዝ ክልል

ሀ/ ከመንግሥት ግምጃ ቤት.....	377,120,000
ለ/ ከውጭ ሃገር ብድር	50,000
ሐ/ ከውጭ ሃገር ዕርዳታ	<u>31,030,000</u>
ድምር	<u>408,200,000</u>

/አራት መቶ ስምንት ሚሊዮን ሁለት መቶ ሺ ብር/

፯.፯ ለደቡብ ብሔር፣ ብሔረሰቦችና ሕዝቦች ክልል

ሀ/ ከመንግሥት ግምጃ ቤት.....	3,929,620,000
ለ/ ከውጭ ሃገር ብድር ...	31,470,000
ሐ/ ከውጭ ሃገር ዕርዳታ	<u>194,430,000</u>
ድምር.....	<u>4,155,520,000</u>

/አራት ቢሊዮን አንድ መቶ ሃምሳ አምስት ሚሊዮን አምስት መቶ ሀያ ሺህ ብር/

፯.፰ ለጋምቤላ ሕዝቦች ክልል

ሀ/ ከመንግሥት ግምጃ ቤት.....	314,240,000
ለ/ ከውጭ ሃገር ብድር	310,000
ሐ/ ከውጭ ሃገር ዕርዳታ	<u>9,070,000</u>
ድምር	<u>323,620,000</u>

/ሶስት መቶ ሀያ ሶስት ሚሊዮን ስድስት መቶ ሀያ ሺ ብር/

፯.፱ ለሐረሪ ሕዝብ ክልል

ሀ/ ከመንግሥት ግምጃ ቤት.....	174,290,000
ለ/ ከውጭ ገር ብድር	2,160,000
ሐ/ ከውጭ ሃገር ዕርዳታ	<u>6,960,000</u>
ድምር	<u>183,410,000</u>

/አንድ መቶ ሰማኒያ ሶስት ሚሊዮን አራት መቶ አስር ሺ ብር/

7.5. Somale Region

a) Domestic Source.....	1,665,840,000
b) External Loan.....	1,990,000
c) External Assistance.....	<u>54,920,000</u>
Total	<u>1,722,750,000</u>

(One Billion Seven Hundred Twenty Two Million Seven Hundred Fifty Thousand Birr).

7.6. Benishangul-Gumuz Region

a) Domestic Source.....	377,120,000
b) External Loan.....	50,000
c) External Assistance.....	<u>31,030,000</u>
Total	<u>408,200,000</u>

(Four Hundred Eight Million Two Hundred Thousand Birr).

7.7 Southern Nations, Nationalities and Peoples Region

a) Domestic Source.....	3,929,620,000
b) External Loan.....	31,470,000
c) External Assistance.....	<u>194,430,000</u>
Total	<u>4,155,520,000</u>

(Four Billion One Hundred Fifty Million Five Hundred Twenty Thousand Birr)

7.8. Gambella Peoples' Region

a) Domestic Source.....	314,240,000
b) External Loan.....	310,000
c) External Assistance.....	<u>9,070,000</u>
Total	<u>323,620,000</u>

(Three Hundred Twenty Three Million Six Hundred Twenty Thousand Birr)

7.9. Harari Peoples' Region

a) Domestic Source.....	174,290,000
b) External Loan.....	2,160,000
c) External Assistance.....	<u>6,960,000</u>
Total	<u>183,410,000</u>

(One Hundred Eighty Three Million Four Hundred Ten Thousand Birr)

፯.፲ ለአዲስ አበባ ከተማ መስተዳድር

ሀ/ ከመንግሥት ግምጃ ቤት.....	-
ለ/ ከውጭ ሃገር ብድር	73,050,000
ሐ/ ከውጭ ሃገር ዕርዳታ	<u>40,820,000</u>
ድምር	<u>113,870,000</u>

/አንድ መቶ አስራ ሶስት ሚሊዮን ስምንት መቶ ሰባ ሺ ብር/

፯.፲፩ ለድሬዳዋ መስተዳድር ምክር ቤት

ሀ/ ከመንግሥት ግምጃ ቤት.....	201,940,000
ለ/ ከውጭ ሃገር ብድር	330,000
ሐ/ ከውጭ ሃገር ዕርዳታ	<u>3,820,000</u>
ድምር.....	<u>206,090,000</u>

/ሁለት መቶ ስድስት ሚሊዮን ዘጠና ሺ ብር/

አንቀፅ ፰. አዋጁ የሚፀናበት ጊዜ

ይህ አዋጅ ከሐምሌ ፩ ቀን ፪ሺ፩ ዓ.ም ጀምሮ የፀና ይሆናል።

አዲስ አበባ ሐምሌ ፴ ቀን ፪ሺ፩ ዓ.ም

ግርማ ወልደጊዮርጊስ

የኢትዮጵያ ፌዴራላዊ ዲሞክራሲያዊ ሪፐብሊክ ፕሬዚዳንት

7.10. Addis Ababa City Administration

a) Domestic Source.....	-----
b) External Loan.....	73,050,000
c) External Assistance.....	<u>40,820,000</u>
Total	<u>113,870,000</u>

(One Hundred Thirteen Million Eight Hundred Seventy Thousand Birr)

7.11. Dire Dawa Administration Council

a) Domestic Source.....	201,940,000
b) External Loan.....	330,000
c) External Assistance...	<u>3,820,000</u>
Total	<u>206,090,000</u>

(Two Hundred Six Million Ninety Hundred Thousand Birr)

Article 8. Effective Date

This Proclamation shall come into force as on the 8th day of July 2009

Done at Addis Ababa, this 6th day of August, 2009

GIRMA WOLDEGIORGIS

PRESIDENT OF THE FEDERAL DEMOCRATIC REPUBLIC OF ETHIOPIA